










 ARGANI BRAKE (B)	 BRAKE GEARS (B)	 BRAKE TREUILS (B)	 BRAKE GETRIEBE (B)	 REDUCTORES BRAKE (B)
Sono dotati di un freno passivo che agisce sull'albero lento per controllare i movimenti della cabina anche in salita: l'impiego ideale è nella modernizzazione, in quanto permettono il rispetto della norma CE 98/16 pur mantenendo le arcate ed i blocchi paracadute esistenti.	Are equipped with a passive brake operating on the slow shaft to control the cab movements during lifting as well: the best use is for refurbishing, because they comply with the EC 98/16 standard while preserving the existing frames and safety gears.	Sont munis d'un frein passif qui agit sur l'arbre lent pour contrôler les mouvements de la cabine même en montée. Leur emploi idéal se situe dans la modernisation, dans la mesure où ils permettent de respecter la norme CE 98/16 tout en maintenant les arcades et les blocs parachutes existants.	Sind mit einer passiven Bremse ausgerüstet, die auf die Antriebswelle wirkt, um die Bewegungen der Kabine auch aufwärts zu überwachen. Ausgezeichnet für den Einsatz in Modernisierungen durch Erfüllung der Anforderungen gemäß Norm CE 98/16 unter Beibehaltung der bestehenden Kabinenrahmen und Fangvorrichtungen.	Disponen de un freno pasivo que actúa en el eje de la polea para controlar el movimiento de la cabina incluso durante el ascenso. Son perfectos en procesos de modernización porque garantizan el cumplimiento de la norma CE 98/16 con los mismos bloques paracaídas y el mismo chasis existentes.



M73B

SIGLE - ABBREVIATIONS - ACRONYMES - ABKÜRZUNG - SIGLAS

					
B	Freno sull'albero lento	Slow shaft brake	Frein survitesse monté	Notbremssystem	Freno en eje lento
H	Alto carico statico senza supporto	High static load without outer support	Charge statique majeur sans support extérieur	Höhere Statische Belastung ohne Aussenlager	Alta carga estática sin silleta externa
AL	Albero lungo	Extended shaft	Arbre rallongé	Verlängerter Welle	Eje prolongado
HAL	Alto carico statico senza supporto + albero lungo	High static load without outer support + extended shaft	Charge statique majeur sans support extérieur + arbre rallongé	Höhere Statische Belastung ohne Aussenlager + verlängerter Welle	Alta carga estática sin silleta externa + eje prolongado
HB	Alto carico statico senza supporto + freno sull'albero lento	High static load without outer support + slow shaft brake	Charge statique majeur sans support extérieur + frein survitesse monté	Höhere Statische Belastung ohne Aussenlager+ Notbremssystem	Alta carga estática sin silleta externa + freno en eje lento
T	Tamburo	Drum	Tambour	Trommel	Tambor



ENCODER: CARATTERISTICHE TECNICHE

Circuito di uscita	PushPull Line Driver
Segnali di uscita	A B Z \bar{A} \bar{B} \bar{Z}
Tensione di alimentazione	5 - 30VDC
Risoluzione (A richiesta disponibile con impulsi diversi)	1024ppr
Grado di protezione	IP65
Temperatura operativa	-25 / 85°C
Lunghezza cavo (Connettore a richiesta)	10 m



ENCODER: TECHNICAL FEATURES

Exit circuit	PushPull Line Driver
Output signal	A B Z \bar{A} \bar{B} \bar{Z}
Current	5 - 30VDC
Resolution (Other pulses available on demand)	1024ppr
Protection degree	IP65
Operating temperature	- 25 / 85°C
Cable length (Connector on demand)	10 m



ENCODER: CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Circuit du sortie	PushPull Line Driver
Signal du sortie	A B Z \bar{A} \bar{B} \bar{Z}
Tension d'alimentation	5 - 30VDC
Résolution (Autres impulsion sur demande)	1024ppr
Degré de protection	IP65
Températures de service	-25 / 85°C
Longueur du câble (Connector on demand)	10 m



ENCODER: TECHNISCHE MERKMALE

Ausgangsschaltkreis:	PushPull Line Driver
Ausgangssignal	A B Z \bar{A} \bar{B} \bar{Z}
Versorgungsspannung	5 - 30VDC
Auflösung (Andere Impulse auf anforderung)	1024ppr
Schutzniveau	IP65
Betriebstemperaturbereich	-25 / 85°C
Kabellänge (Steckverbinder auf anforderung)	10 m



ENCODER: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Circuito de salida	PushPull Line Driver
Señal de salida	A B Z \bar{A} \bar{B} \bar{Z}
Tensión de alimentación	5 - 30VDC
Resolución (Otros impulsos bajo pedido)	1024ppr
Grado de protección	IP65
Temperatura de servicio	- 25 / 85°C
Longitud de cable (Conector bajo pedido)	10 m





CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ARGANI

Gli argani Montanari sono progettati per l'utilizzo in ascensori e montacarichi in conformità alle direttive e alle norme vigenti e fanno riferimento ai seguenti componenti:

- vite senza fine in acciaio temprato e rettificato;
- corona in bronzo antifrizione centrifugato;
- albero lento in acciaio legato bonificato;
- freno a ganasce indipendenti e doppio circuito magnetico, con voltaggi compresi tra 24 e 220 V. in c.c.;
- puleggia in ghisa legata ad alta resistenza;
- motori elettrici di produzione propria.

Oli minerali con specifiche non inferiori a: Viscosità ISO VG 220 - Indice di viscosità 95 - Addittivato EP.

Oli sintetici con le seguenti specifiche: Viscosità ISO VG 220 - Indice di viscosità 151 - Accertata compatibilità con tracce di olio minerale.



TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE GEARS

Montanari gears are designed for use in lifts and freight lifts in compliance with the directives and the regulations in force.

All gears have:

- a worm of hardened ground steel;
- centrifugally cast antifriction bronze crown;
- slow shaft of hardened and tempered alloy steel;
- brake equipped with independent arms and a twin magnetic circuit and is available in various voltages between 24 and 220 V d.c.;
- high-resistance cast iron pulley;
- electric motors of own production.

Mineral oils with the following characteristics: Viscosity ISO VG 220 - Viscosity Index 95 - Additive EP.

Synthetic oils with the following characteristics: Viscosity ISO VG 220 - Viscosity Index 151 - Ascertained compatibility with traces of mineral oil.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES TREUILS

Les treuils Montanari sont conçus pour l'utilisation dans les ascenseurs et les monte-charge en conformité avec les directives et les normes en vigueur.

Ils disposent tous de:

- vis sans fin en acier trempé et rectifié ;
- couronne en bronze anti-frottement centrifugé ;
- arbre lent en acier allié bonifié ;
- frein doté de patins indépendants ainsi que d'un double circuit magnétique et est disponible en différents voltages compris entre 24 et 220 V c.c. ;
- poulie en fonte alliée à haute résistance ;
- moteurs électriques fabriqués en interne.

Huiles minérales avec des caractéristiques non inférieures aux caractéristiques suivantes: Viscosité ISO VG 220 - Indice de viscosité 95 - Additif EP.

Huiles synthétiques avec des caractéristiques analogues aux caractéristiques suivantes: Viscosité ISO VG 220 - Indice de viscosité 151 - Compatibilité certifiée avec des traces d'huile minérale.



TECHNISCHE MERKMALE DER AUFZUGSGETRIEBE

Die Montanari Aufzugsgetriebe wurden den in Europa geltenden Richtlinien und Vorschriften für Personenaufzüge und Lastenaufzüge entsprechend entworfen. Alle Aufzugsgetriebe haben:

- eine Schnecke aus gehärtetem, geschliffenem Stahl;
- einen Antifriktions- Zahnkranz aus Schleuderbronze;
- eine Welle aus vergütetem Legierungsstahl langsamfahrende;
- Bremse mit unabhängige Backen sowie einen doppelten Magnetkreis erhältlich mit verschiedenen Spannungen von 24 bis 220 V Gs.;
- Seilrolle aus hochfestem legiertem Gusseisen;
- Elektromotoren aus eigener Herstellung.

Mineralöle die mindestens den folgenden Eigenschaften entsprechen: Viskosität ISO VG 220 - Viskositätsindex 95 - Legiert EP.

Synthetische Öle mit folgende Eigenschaften: Viskosität ISO VG 220 - Viskositätsindex 151 - Bescheinigte Kompatibilität mit Mineralölspuren.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LAS MÁQUINAS

Las máquinas Montanari están diseñadas para utilizarse en ascensores y montacargas de acuerdo con las directivas y normas en vigor y contiene los siguientes componentes:

- tornillo sinfín de acero templado y rectificado;
- corona de bronce antifricción centrifugado;
- eje de pulea de acero aleado bonificado;



- freno de zapatas independientes y doble circuito magnético, con tensión comprendida entre 24 y 220 V c.c.;
- polea de tracción de hierro de alta resistencia;
- motores eléctricos de fabricación propia;

Aceites minerales con las siguientes especificaciones mínimas: Viscosidad ISO VG 220 - Índice de viscosidad 95 - Aditivo EP.

Aceites sintéticos con especificaciones similares a las siguientes: Viscosidad ISO VG 220 - Índice de viscosidad 151 - Compatibilidad probada con trazas de aceite mineral.

UTILIZZO DEGLI ARGANI

Gli argani Montanari sono progettati per l'utilizzo in ascensori e montacarichi standard:

- tempo di corsa dalla prima fermata all'ultima di 35 - 40 sec. max.;
- intermittenza di servizio 50%;
- avviamenti/ora variabili da 90 a 240.

Il carico statico ammissibile sull'albero è valido in tutte le direzioni.

Eccezione: per gli argani con albero allungato, denominati "AL" è necessario orientare il supporto in direzione del carico.

Attenersi a quanto specificato sul manuale di uso e manutenzione.

PARAMETRI DI ELABORAZIONE DELLE TABELLE:

- per ogni singolo argano sono riportati i valori di portata comprensivi del peso delle funi (x2), in funzione della velocità e delle potenze, per impianti bilanciati al 50%;
- si riporta la velocità sincrona così rilevata: cabina in discesa, con 1/2 carico e a 1/2 corsa (EN81-1:1998 /12.6 - EN81-20:2014/5.9.2.4.).

RENDIMENTO DEL VANO IPOTIZZATO PARI A: $i = 0,8$

CICLO DI LAVORO GIORNALIERO IPOTETICO: 8 ORE

La durata di vita di ciascun rapporto, con la massima potenza applicabile e con il seguente spettro di carico, è di 30.000 ore.

In particolare:

A) CON RIFERIMENTO AI CARICHI SI È CONSIDERATO:

- lavoro al 100% del carico per il 50% del tempo;
- lavoro al 10% del carico per il 30% del tempo;
- lavoro al 50% del carico per il 20% del tempo.

B) CON RIFERIMENTO AL NUMERO DI CICLI ORARI SI È CONSIDERATO:

- 240 avv/h per 3 ore/giorno;
- 180 avv/h per 5 ore/giorno.

Nel caso di impianti con pulegge di deviazione e/o rinvio, moltiplicare il valore della portata per il coefficiente di riduzione di cui alla seguente tabella.

Per corse più lunghe e/o intermittenze più elevate, fare riferimento all'ufficio commerciale di Montanari.



USE OF THE GEARS

The Montanari gears are designed for use in standard lifts and freight lifts:

- lifts with running time between the first and the last stop of 35 - 40 sec. max.;
- cyclic duration factor of 50%;
- startings/hour varying from 90 to 240.

The allowable static load on the shaft is generally valid for all directions.

Exception: gears with extended shaft, named "AL", for which is necessary to orient the support in the direction of the load.

Always read the indications given in the operation and maintenance manual.

PARAMETERS FOR CHARTS ELABORATION:

- for each type of gear are indicated the load values including the rope weight (x2), according to rated speed and powers for installations balanced at 50%;
- we report the synchronous speed detected as follows: car descending, 1/2 charge at the middle of the ride (EN81-1:1998 /12.6 - EN81-20:2014/5.9.2.4.).

SUPPOSED SHAFT EFFICIENCY: $i = 0,8$

SUPPOSED DAILY WORKING CYCLE: 8 HOURS

With the following load examples the life expectancy ratio of each type of machine, with maximum acceptable power applied, is 30.000 hours.

A) WITH REFERENCE TO THE LOADS we have considered:

- running with 100% load for 50% of time;
- running with 10% load for 30% of time;
- running with 50% load for 20% of time.

B) WITH REFERENCE TO THE STARTS PER HOUR USED AGAINST TIME PERIOD:

- 240 sts/h for 3 hours/day;
- 180 sts/h for 5 hours/day.

For installations where divertor pulleys are provided, the load value must be multiplied by a suitable reduction factor according to the table below.

For longer runs or higher cyclic duration factors, contact the sales office of Montanari.



UTILISATION DES TREUILS

Les treuils Montanari ont été conçus pour être utilisés dans les ascenseurs et les monte-charges standard.

Par standard, on entend:

- les ascenseurs avec un temps de course de 35 - 40 sec. max. du premier arrêt au dernier;
- facteur de service de 50%;
- démarrages/heure variables de 90 à 240.

La charge statique admissible sur l'arbre est généralement valable pour toutes les directions.

Exceptions: treuils avec arbre rallongé, appelé "AL" pour lesquels il est nécessaire d'orienter le support en direction de la charge.

Respecter ce qui est spécifié dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

PARAMÈTRES UTILISÉ POUR ÉLABORER LES TABLEAUX SUIVANTS:

- dans les tableaux, après chaque type de treuil, sont indiquées les valeurs de la charge utile, le poids des câbles inclus (x2), en fonction des vitesses et des puissances, pour installations équilibrées au 50%;
- est indiquée la vitesse sync. ainsi déterminée: ascenseur en descente, 1/2 charge, 1/2 de course (EN81-1:1998 /12.6 - EN81-20:2014/5.9.2.4.).

RENDEMENT DE LA GAINÉ SUPPOSÉ: $i = 0,8$

CYCLE DE TRAVAIL JOURNALIER SUPPOSÉ: 8 HEURES

Dans les conditions indiquées ci-dessous, la durée de vie des appareils est de 30.000 heures en appliquant la puissance maximum admise.

A) EN NOUS BASANT SUR LES CHARGES, NOUS AVONS CONSIDÉRÉ:

- travail à 100% de la charge pendant 50% du temps;
- travail à 10% de la charge pendant 30% du temps;
- travail à 50% de la charge pendant 20% du temps.

B) EN NOUS BASANT SUR LE NOMBRE DE CYCLES HORAIRE, NOUS AVONS CONSIDÉRÉ:

- 240 cycles/h pendant 3 heures/jour
- 180 cycles/h pendant 5 heures/jour

Pour les installations avec poulie de déflexion et/ou de renvoi il faut multiplier la valeur de la charge utile par un facteur de réduction suivant le tableau ci-dessous. Pour des courses plus longues et/ou des facteurs de service plus élevés contacter le bureau commercial Montanari.



VERWENDUNG DER AUFZUGSGETRIEBE

Die Montanari Aufzugsgetriebe wurden zur Verwendung mit Standardaufzügen für Personen und Waren entworfen.

Als Standard versteht sich:

- ein Aufzug mit einer Fahrzeit, vom ersten bis zum letzten Anhalten, von max. 35 - 40 Sek.;
- mit 50% Einschaltdauer; Anfahrten/Stunde, die von 90 bis 240 gehen können.

Die zulässige statische Belastung auf der Welle gilt im allgemeinen für alle Richtungen.

Ausnahme: Aufzugsgetriebe mit verlängerter Welle, genannt "AL", bei denen muss das Aussenlager in Richtung der Last orientiert werden.

Bitte beachten sie die Anweisungen gemäss Betriebs- u. Wartungsanleitung

DIE IN FOLGENDEN TABELLEN ENTHALTENEN DATEN BEZIEHEN SICH AUF DIESE PARAMETER:

- für jedes Getriebestyp sind die Nutzlastwerte inkl. Seilgewicht (x2), auf Grund der Geschwindigkeiten und Leistung, kalkuliert und mit einer Balanzierung mit Gegengewicht von 50%;
- die syncr. Geschwindigkeit ist nach folgender Kalkulation bestimmt: Fahrt nach unten, 1/2 Nutzlast und 1/2 Förderhöhe (EN81-1:1998 /12.6 - EN81-20:2014/5.9.2.4.).

ANGENOMMEN SCHACHTWIRKUNGSGRAD: $i = 0,8$

ANGENOMMEN TÄGLICHER ARBEITSZYKLUS: 8 STUNDEN

Bei Einsatz des Getriebes mit der max. zugelassenen Zugkraft (siehe technische Tabellen) beträgt die mind.

Lebensdauer in diesen Fällen 30.000 Stunden.

Insbesondere:

A) FÜR DIE LEBENSDAUERBERECHNUNG WURDE BETRACHTET:

- 100% Last für 50% Zeitdauer;
- 10% Last für 30% Zeitdauer;
- 50% Last für 20% Zeitdauer.

B) DIE FAHRTEN PRO STUNDE SIND WIE FOLGT KALKULIERT WERDEN:

- 240 Fahrten/Std. für 3 Stunden am Tag;
- 180 Fahrten/Std. für 5 Stunden am Tag.

Fuer Anlagen mit Um- und/oder Ablenkrollen muss der Nutzlastwert mit einem Reduktionskoeffizient, wie in der Tabelle hierunter erklärt, multipliziert werden. Bei längeren Fahrwegen und/oder größerer Einschaltdauer beziehen Sie sich auf den Montanari Verkaufsbüro.



UTILIZACIÓN DE LAS MÁQUINAS

Las máquinas Montanari están diseñadas para utilizarse en ascensores y montacargas convencionales:

- tiempo de recorrido desde la primera parada hasta la última de 35 - 40 segundos máx;
- intermitencia del servicio del 50%;
- puestas en marcha por hora variables de 90 a 240.

La carga estática admisible en el eje es válida en todas las direcciones.

Excepción: en las máquinas con eje alargado, denominadas "AL", es necesario orientar el soporte en la dirección de la carga.

Respete las instrucciones del manual de uso y mantenimiento.

PARÁMETROS DE TABULACIÓN:

- se indican los valores de carga de cada máquina, incluido el peso de los cables (x2), en función de la velocidad y la potencia en sistemas equilibrados al 50%;
- se muestra la velocidad sincrónica así detectada: cabina en bajada, con ½ carga y a ½ recorrido (EN81-1:1998 /12.6 - EN81-20:2014/5.9.2.4.).

RENDIMIENTO DEL HUECO SUPUESTO: $i = 0,8$

CICLO DE TRABAJO DIARIO HIPOTÉTICO: 8 HORAS

Con la máxima potencia y el siguiente espectro de carga, la duración de cada reducción es de 30.000 horas.

En particular:

A) CON RELACIÓN A LAS CARGAS SE HAN CONSIDERADO:

- funcionamiento al 100% de la carga durante el 50% del tiempo;
- funcionamiento al 10% de la carga durante el 30% del tiempo;
- funcionamiento al 50% de la carga durante el 20% del tiempo.

B) CON RELACIÓN AL NÚMERO DE CICLOS HORARIOS SE HAN CONSIDERADO:

- 240 arranques/h durante 3 horas/días;
- 180 arranques/h durante 5 horas/días.

En el caso de sistemas con poleas de desviación y/o retorno, multiplique el valor de carga por el coeficiente de reducción que se indica en la tabla siguiente. Si los recorridos son más largos y/o las intermitencias más largas, consulte al departamento comercial de Montanari.

TAB. 1

	1	2	3	4	5	6	7
QUANTITÀ PULEGGE DI DEVIAZIONE E/O RINVIO DIVERTOR UNITS QUANTITY QUANTITÉ POULIES DE DEFLECTION ET/OU DE RENVOI UM-UND/ODER ABLENKROLLEN MENGE CANTIDAD POLEAS DE DESVIO							
COEFFICIENTE DI RIDUZIONE - REDUCTION FACTOR - COEFFICIENTS DE DÉCLASSEMENT - REDUKTIONSKOEFFIZIENT - FACTOR DE REDUCCIÓN							
CUSCINETTI A SFERE - BALL BEARINGS - ROULEMENTS A BILLES WÄLZLAGERN - RODAMIENTOS DE BOLAS	0,99	0,98	0,97	0,96	0,95	0,94	0,93